

(The translation is dedicated to "Varnichkes-folk" from Lemberg, 2017)

## Dort in veldl

Translated in Yiddish by E. Chorny

Folk (Ukrainian)

Dort in vel - dl baym Da - nu - be zingt der so - lo - vey - tshik.

Nokh zayn vayb un zay - ne kin - der, nokh zayn nes - tl benkt er.\_\_\_\_

Oy, tyokh, tyokh i tyokh, tyokh, tyokh, zingt der so - lo - vey - tshik.

Nokh zayn vayb un zay - ne kin - der, nokh zayn nes - tl benkt er.\_\_\_\_ benkt er.

### 1. Dort in veldl baym Danube

zingt der soloveytshik.

Nokh zayn vayb un zayne kinder,  
nokh zayn nestl benkt er.

Refrain:

Oy, tyokh, tyokh i toykh, toykh, toykh,  
zingt der soloveytshik.

Nokh zayn vayb un zayne kinder,  
nokh zayn nestl benkt er.

*In a glade near The Danube  
a nightingale is singing  
he's calling out to his family  
to the nest*

*Oh t'yoh t'yoh ee t'yoh t'yoh t'yoh  
nightingale is singing  
he's calling out to his family  
to the nest*

### 2. Dort in veldl baym Danube

di klezmerim shpiln,  
hudiet bas un veynt di fidl  
mit di sheyne trilm.

Refrain.

*In a glade near the Danube  
some musicians are playing  
the bass is honking, the fiddle is crying  
with beautiful trills.*

### 3. Dort in veldl baym Danube

elnt bin ikh geblibn.  
K<sup>h</sup>veyn un k<sup>h</sup>trakht nokh dir, mayn liube,  
k<sup>h</sup>benk nokh dir, mayn libe.

Refrain.

*In a glade near the Danube  
I am all alone.  
I'm crying and yearning  
for you, my love*